

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A co do kolumn, jedna kolumna miała osiemnaście łokci* wysokości i obejmował ją sznur na dwanaście łokci,** a jej grubość była na cztery palce,*** wewnątrz (natomiast była) pusta. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale co do kolumn, to jedna kolumna miała osiemnaście łokci wysokości i dwanaście łokci w obwodzie, jej grubość wynosiła cztery palce, a wewnątrz była pusta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Co do</i> kolumn, to każda miała osiemnaście łokci wysokości i dwanaście łokci obwodu, jej grubość wynosiła cztery palce, a w środku była pusta;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z tych słupów ośmnaście łokci wzwyż był słup jeden, a w miąższ w około dwanaście łokci, a w miąższość jego cztery palce, a wewnątrz był dęty;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z słupów, łokci ośmnaście było wzwyż słupa jednego, a sznur dwanaście łokiet opasował ji, a miąższość zaś jego na cztery palce, a wewnątrz dęty był.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kolumny miały osiemnaście łokci wysokości każda, a sznur dwunastołokciowy ją opasywał; gruba na cztery palce, [w środku] była pusta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co do kolumn, to każda kolumna miała osiemnaście łokci wysokości, obejmował ją sznur na dwanaście łokci, każda miała cztery palce grubości, a wewnątrz była pusta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A co do kolumn to każda miała osiemnaście łokci wysokości, dwanaście łokci w obwodzie, była gruba na cztery palce, a w środku pusta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy chodzi o kolumny, to każda miała osiemnaście łokci wysokości i dwanaście łokci obwodu. Jej grubość wynosiła cztery palce, a w środku była pusta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co do kolumn, to każda [miała po] osiemnaście łokci wysokości, a okalał ją sznur dwunastołokciowy; grubość jej wynosiła cztery palce, była [bowiem] wydrążona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І стовпи, тридцять п'ять ліктів висота одного стовпа, і шнурок дванадцяти ліктів довкруги нього, і його grubina чотири пальці довкруги,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś co się tyczy kolumn – to każda kolumna była wysoką na osiemnaście łokci, a obejmowała ją lina na dwanaście łokci; zaś jej grubość na cztery palce, była pustą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli zaś chodzi o kolumny, każda kolumna była wysoka na osiemnaście łokci, a opasałby ją sznur na dwanaście łokci; grubość jej wynosiła cztery palce i była ona pusta.

¹⁾ Tj. 8,1 m.

²⁾ Tj. 5,4 m.

³⁾ Tj. 6 cm.